

佛山某医院医学英语教学需求的调查分析

黄少明,檀谊洪,刘 帅,王庆辉

(南方医科大学附属南海医院科教科,广东 佛山 528200)

摘要:目的 通过调查教学医院医学英语教学需求,了解调查对象医学英语的水平和学习情况。方法 随机整群抽取佛山市南海区人民医院 134 名本科实习生作为调查对象,采取问卷调查以及访谈相结合的形式采集与分析相关资料。结果 67.92% 的调查对象很少了解或从未了解过医学英语,仅有 1.49% 的调查对象认为自己的医学英语水平较好,41.79% 表示完全看不懂医学外文期刊、原著,92.52% 表示较少或没有接触医学英语的机会。医学英语学习的关键依次为医学常用词汇(76.11%)、医学术语(66.41%)、医学基础知识(61.19%)、构词法(58.95%),学习的途径依次为网络学习(54.47%)、课堂学习(51.49%)、学术交流(44.02%)、小组讨论(31.34%)。结论 教学医院实习生医学英语水平参差不齐,医学英语的学习和运用情况较低。

关键词:教学医院;医学英语;需求

中图分类号: G64;H319

文献标识码: A

DOI: 10.3969/j.issn.1006-1959.2018.16.032

文章编号: 1006-1959(2018)16-0107-03

Investigation and Analysis of Medical English Teaching Needs in a Hospital in Foshan

HUANG Shao-ming, TAN Yi-hong, LIU Shuai, WANG Qing-hui

(Department of Science and Technology, Nanhai Hospital, Southern Medical University, Foshan 528200, Guangdong, China)

Abstract: Objective To investigate the teaching needs of medical English in teaching hospitals, and to understand the level of medical English and the learning situation of the subjects. Methods 134 undergraduate interns in Nanhai District People's Hospital of Foshan city were randomly selected as the subjects. The relevant data were collected and analyzed by questionnaire and interview. Results 67.92% of the respondents had little or no knowledge of medical English, and only 1.49% of the respondents thought they had a good level of medical English, 41.79% of the respondents said that they could not understand medical foreign language periodicals at all, 92.52% indicated little or no exposure to medical English. The key points of medical English learning are medical vocabulary (76.11%), medical terminology (66.41%), basic medical knowledge (61.19%), word-formation (58.95%), and learning methods are e-learning (54.47%), classroom learning (51.49%), academic exchange (44.02%), group discussion (31.34%). Conclusion The medical English proficiency of intern in teaching hospital is uneven, and the learning and using of medical English is low.

Key words: Teaching hospital; Medical English; Needs

随着世界医学一体化趋势的不断进展以及国际间学术交流的逐步深入,社会对医学人才的要求也不断提升,培养一批既有医学专业知识又有较高专业英语水平的复合型、创新型医学人才是临床教学医院的重要任务。但目前极度匮乏的医学专业英语技能以及英语培训,难以适应工作岗位的持续继续教育需求^[1]。教学医院的医护人员虽然多数经过硕士、博士阶段的专业英语培养,但是多半仍处于聋子英语、哑巴英语的状态,听、说能力较差,在医学专业英语方面表现尤为突出。他们来到教学医院后若是仍缺乏锻炼和提高的机会,其医学专业英语水平会逐渐退化,造成人才和知识的浪费。因此,重视教学医院临床医护人员的专业英语培养显得非常必要,

但是至今国内仍无完整、可行的医学专业英语培养方案,而这也逐渐成为现今英语教学研究的热点。本研究通过对医学英语教学设计了解调查对象医学英语的学习需求,就存在的问题和建议展开相关分析,以便教学医院开展医学英语教学。

1 资料与方法

1.1 一般资料 本次调查于 2016 年 8 月在佛山市南海区人民医院实习生中展开,共发放问卷 134 份,回收 134 份,回收率 100.00%,回收的问卷有效率为 100.00%。被调查者中,男生 51 人,女生 83 人;年龄 21~25 岁,平均年龄(22.67±0.92)岁;其中临床和口腔专业 52 人(38.81%),影像等医技 42 人(31.34%),护理 40 人(29.85%)。

1.2 方法 本次采用自行设计调查问卷表进行调查分析,以 Hutchinson 和 Water 提出的需求分析框架^[2]为理论依托,以文献回顾和专家咨询为基础,自行设计调查问卷,以整群抽样的方式,抽取工作经历 3 年以内的、学历为本科以上的人员作为研究对象,本次

基金项目: 2014 年度广东省临床教学基地教学改革研究项目: 探讨适合教学医院的医学英语培训模式(编号: 2014JDB065)

作者简介: 黄少明(1987.5-),女,广东佛山人,硕士,主治医师,研究方向: 科研和教学管理

通讯作者: 檀谊洪(1973.10-),男,安徽黄山人,硕士,副主任医师,研究方向: 科研和教学管理

调查包含 25 个问题,其中包括个人信息、医学英语水平、医学英语的运用情况和医学英语的学习情况等,便利抽取 20 名调查对象进行预调查,以医学英语的水平、医学英语的学习与运用情况三个维度测得,调查问卷内容效度 Cronbach's α 系数为 0.72。

1.3 统计学方法 采用 SPSS19.0 统计软件进行相关数据的分析。所收集的计数资料以(%)进行描述。

2 结果

2.1 医学英语的水平 本次调查对象中,共有 88 名

人员学习过医学英语,占比 65.67%,32.08%的调查对象对医学英语一般了解,仅有 1.49%的调查对象认为自己医学英语水平较好,见表 1。

2.2 医学英语的运用情况 本次调查中发现,能阅读外文期刊原著的人员较少。仅有 1 人可以正确阅读医学外文期刊或医学原著,仅有 2.23%的调查对象表示平时接触医学英语的机会和场合较多。医学英语的交流能力较低,仅有 6.71%的调查对象能用英语进行专业交流,见表 2。

表 1 调查对象的医学英语水平(n,%)

项目	选项	人数	比例
是否学习过医学英语	是	88	65.67
	否	46	34.33
医学英语的了解程度	一般	43	32.08
	很少了解	84	62.68
	从未了解	7	5.24
医学英语水平	较好	2	1.49
	一般	36	26.86
	较差	45	33.58
	很差	51	38.05

表 2 调查对象医学英语的运用情况(n,%)

项目	选项	人数	比例
能阅读医学外文期刊、原著	完全可以	1	0.74
	大部分能看懂	7	5.22
	看懂一点	70	52.23
	看不懂	56	41.79
接触医学英语的机会、场合	较多	3	2.23
	一般	7	5.22
	较少	86	64.17
	没有	38	28.35
能用英语进行专业交流	一般	9	6.71
	能说一点	57	42.53
	完全不能	68	50.74

2.3 医学英语的学习情况 高达 76.11%的调查对象认为医学英语学习的关键是临床医学常用词汇,而后依次为医学术语、医学基础知识、构词法。调查对象中,医学英语学习途径采用网络学习的最多,占 54.47%,接下来依次是课堂学习、学术交流、小组讨论。在学习英语的时间上,70.89%的调查对象<1 h, >7 h 的只有 5.24%,见表 3。

3 讨论

3.1 医学生医学英语水平有待进一步提高 67.92%的调查对象很少了解或从未了解过医学英语,92.52%表示较少或没有接触医学英语的机会,41.79%表示完全看不懂医学外文期刊、原著。大部

分的调查对象认为自己医学英语很差,医学英语的学习和运用情况很低,跟黄蕾^[3]等人的调查结果相似。这与教学医院不注重实习生的医学英语教学有关,也和调查对象进入临床之后脱离了学校的学习英语压力有关。据邹漫云^[4]等人调查研究显示,大部分学生英语学习动力在于考试,故进入临床后的调查对象失去了学习动力后就放任自我,不再重视医学英语的学习。且本次调查对象为本科的实习生,他们的职业生涯尚在起步阶段,学习临床知识已经应接不暇。再者实习生需要承受实习、毕业和资格考试的压力,故无充足时间和精力去学习和提升医学英语水平。

表 3 医学英语学习情况(n, %)

项目	选项	人数	比例
学习的关键	医学基础知识	82	61.19
	医学术语	89	66.41
	构词法	79	58.95
	临床医学常用词汇	102	76.11
学习途径	课堂学习	69	51.49
	学术交流	59	44.02
	小组讨论	42	31.34
	网络学习	73	54.47
每周用于学习英语的时间	<1 h	95	70.89
	1~3 h	22	16.41
	3~7 h	10	7.46
	>7 h	7	5.24

3.2 医学英语的开展刻不容缓 本次访谈还发现除了实习生外,教学医院员工的医学英语水平较低,不能承担医学英语的教学工作。教学医院的医师和护士虽都经过大学英语甚至研究生专业英语的培养,但是英语听、说能力较差,专业英语更甚。他们进入临床后更缺乏培训和提高的机会,其医学英语水平不断退化,故开展医学英语培养刻不容缓。开展医学英语不仅可以为教学医院培养实用型和复合型人才^[9],也可以提升教学医院的教学能力,帮助教学医院走向国际化。

3.3 开展个体化的培训可促进专业人才的成长 本次调查发现,调查对象的医学英语水平参差不齐,故开展个体化的培训可以满足不同层次、不同专业个性化需求。接下来教学医院准备开展导师制教学,教师和学生之间建立一种“导学”关系,针对学生的个性差异,因材施教,指导学生的学习与生活。

大部分调查对象认为学习关键在于临床常用基本词汇,故接下来教学医院组织培训从基本医学英语词汇出发,并把留学生加入到导师队列来,不限定场地的现场教学,开展网络学习、课堂学习、学术交流等教学方式^[9];以培养学生的学习兴趣为内在动力,自发地促进学生的学习激情,提高学习的参

与度。

此次调查从一定程度上反映出目前教学医院医学英语教学需求的基本情况,在教学医院开展医学英语培训刻不容缓,但医学英语培训尚在起步阶段,仍然需要探索出一条适合教学医院的医学英语培训的可持续发展道路。

参考文献:

- [1]郑唯强,袁蓬群,沈妹,等.军队医院住院医师规范化培训中英语查房教学实践[J].解放军医院管理杂志,2014,21(8):780-782.
- [2]Tom Hutchinson,Alan Waters.English for specific purposes:A learning-centered approach [M]. 上海:上海外语教育出版社,2002.
- [3]黄蕾,高源,梅妮,等.医学生“口语角”医学英语口语训练活动的实践[J].中华医学教育杂志,2013,33(4):561-563.
- [4]邹漫云,孙秋丹,郭莉萍,等.临床医学专业学生专业英语学习需求的调查与分析[J].中华医学教育杂志,2012,32(5):719-720.
- [5]宋娇,郑侠.图式理论对医学英语教学的启示[J].华北理工大学学报(社会科学版),2014(4):117-119.
- [6]周玉梅,许卫中.数字时代专门用途英语教材出版策划[J].编辑实务,2016,5:47-49.

收稿日期:2018-6-12;修回日期:2018-6-20

编辑/张建婷